

保護者各位

A los sres. padres o responsables _____

_____小・中学校長

Director de la Escuela Primaria/Secundaria

_____ Shougakkou · Chuugakkou

しんいちねんせいにようがくせつめいかい あんない
新一年生入学説明会のご案内

**AVISO SOBRE LA ORIENTACIÓN DEL INGRESO PARA
 LOS NUEVOS ALUMNOS DE 1º GRADO**

本校では、今年4月に入学されるお子様の保護者の方を対象に、下記の要領で入学説明会を行います。入学の日を不安なくお迎えいただけるよう、入学までのスケジュールや準備などについてご説明させていただきます。ご出席くださいますようご案内申し上げます。

Nuestra escuela realizará la orientación del ingreso como lo siguiente para los padres de los nuevos alumnos de 1º grado que ingresarán en el colegio en este abril. Les explicaremos sobre el calendario para el ingreso, la preparación, etc. para que puedan pasar los días hasta la fecha de la ceremonia sin preocupaciones. Los invitamos a asistir a la orientación.

1. 日付 (Fecha) _____年(año) _____月(mes) _____日(día)

2. 場所 (Lugar) _____小学校・中学校体育館 (Gimnasio de la Escuela
 Primaria/Secundaria _____)

3. 内容 Programa

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 受付 | Recepción |
| <input type="checkbox"/> 学校長のあいさつ | Palabras del director |
| <input type="checkbox"/> 入学までのスケジュール | El calendario para el ingreso |
| <input type="checkbox"/> 入学までの準備・持ち物・心得 | La preparación, cosas a traer y consejos para el ingreso |
| <input type="checkbox"/> 入学式について | Sobre la ceremonia del ingreso |
| <input type="checkbox"/> 質疑応答 | Preguntas y respuestas |
| <input type="checkbox"/> 学校指定用品 | Los materiales escolares designados por el colegio |

4. 持ち物 Cosas a traer

- | | |
|-----------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> 筆記用具 | (Estuche) |
| <input type="checkbox"/> 学校指定用品代金 | (Dinero para la compra de los materiales escolares designados por el colegio) ¥ _____ (yenes) |
| <input type="checkbox"/> スリッパ | (Pantufilas) |

5. その他 Otros

- 通訳がいます。(Hay intérprete(s).)
- 車でのご来校はご遠慮下さい。(No venir en carro al colegio).
- 欠席場合はご連絡下さい。(Avisar al colegio en caso de ausencia).

学校の電話番号 Teléfono del colegio _____

ポルトガル語

_____年 ano _____月 mês _____日 dia

保護者 各位

Aos senhores pais ou responsável

_____小・中学校長
Diretor da Escola de Ensino Fundamental
_____Shougakkou・Chuugakkou

しんいちねんせい に ゑうがくせつめいかい
新一年生入学説明会のご案内

Aviso sobre a reunião explicativa dos novos alunos da 1ª.série

本校では、今年4月に入学されるお子様の保護者の方を対象に、下記の要領で入学説明会を行います。入学の日を不安なくお迎えいただけるよう、入学までのスケジュールや準備などについてご説明をさせていただきます。ご出席くださいますようお願い申し上げます。

Realizaremos a reunião explicativa ao responsável do aluno que ingressará em abril. Esta reunião tem como objetivo esclarecer as dúvidas para poderem ingressar sem preocupação sobre a programação até o dia do ingresso, e sobre a preparação de materiais escolares.

1. 日時(data) _____年 ano _____月 mês _____日 dia
 2. 場所(local) _____小学校 shougakkou・中学校 chuugakkou
体育館 (ginásio esportivo da escola)
 3. 内容(programação)
 - 受付 (recepção)
 - 学校長あいさつ(palavras do diretor)
 - 入学までのスケジュール(calendário até o dia do ingresso)
 - 入学までの準備(preparação para o ingresso)
 - 入学式について(sobre a cerimônia de ingresso)
 - 質疑応答(Q&A : perguntas e respostas)
 - 学校指定用品(materiais escolares)
 4. 持ち物 (Favor trazer)
 - 筆記用具(material para anotação)
 - 学校指定用品代金(dinheiro para compra de materiais)¥ _____
 - スリッパ(chinelo)
 - ※ 通訳がいます(teremos intérprete/tsuyaku)
 - ※ 車でご来校はご遠慮ください。(favor não vir de carro)
 - ※ 欠席の場合は連絡ください。(Avisar caso não puder comparecer)
- 学校の電話番号 Telefone da escola: _____